



Cabina, panel de instrumentos VN, VHD, VAH Section 8

Introducción

Este documento contiene información acerca de la cabina y el panel de instrumentos en vehículos Volvo.

Nota! Hemos intentado cubrir la mayor información posible. No obstante, esta información no cubre todas las variaciones peculiares que puede presentar un vehículo. Observe que las ilustraciones son típicas y pueden no reflejar todas las variaciones de un ensamble.

Todos los datos proporcionados están basados en información vigente al momento de la publicación. No obstante, **esta información está sujeta a cambio sin previo aviso**.

Nota! El modelo VNM será reemplazado por el nuevo modelo VNR, el cual comenzará la producción a fines de agosto o principios de septiembre de 2017. El modelo VNM y el nuevo modelo VNR compartirán las mismas dimensiones de cabina, chasis y tanque de combustible.

Por favor tenga en cuenta que ninguna parte de esta información puede reproducirse, almacenarse o transmitirse por medio alguno sin el permiso expreso por escrito de Volvo Trucks North America.

Contenido:

- “Panel de instrumentos”, página 3
- “Distribución del panel de instrumentos”, página 4
- “Panel A”, página 5
- “Panel B”, página 6
- “Panel C”, página 7
- “Panel D”, página 8
- “Panel E”, página 9
- “Grupo de instrumentos”, página 10
- “Cuadro de instrumentos secundario”, página 12
- “Medidores”, página 12

- “Interruptores”, página 16
 - “Bloqueo de diferencial inter-ejes”, página 16
 - “Auxiliar”, página 17
 - “Bloqueo de la quinta rueda al contacto”, página 18
 - “Interruptor de luz demarcadora”, página 18
 - “Control de tracción”, página 19
 - “Vaciado de la suspensión”, página 19
 - “Deslizamiento de quinta rueda”, página 20
 - “Luces del quitanieve”, página 20
 - “Luces de faro”, página 21
 - “Luz de la parte trasera de la cabina”, página 21
 - “Toma de fuerza (PTO)”, página 22
 - “Ajuste de velocidad de la PTO”, página 23
 - “Freno de motor”, página 24
 - “Freno de turbo de geometría variable Volvo VN”, página 24
 - “Retardador de la transmisión, Únicamente VHD”, página 25
 - “Freno de motor Volvo I-VEB”, página 26
 - “Control electrónico del climatizador del aire acondicionado (ECC)”, página 27
 - “Claxon”, página 28

Panel de instrumentos

Luces testigo

Una luz testigo es una proyección que indica la activación de un dispositivo, una condición correcta o fallida, o una falla de funcionamiento.

El operador se debe familiarizar con estos símbolos a fin de reconocer y reaccionar (si es necesario) a la condición indicada. Los símbolos de las luces testigo se muestran en las ilustraciones del panel de instrumentos en las siguientes páginas.

Colores

Para promover el reconocimiento visual internacionalmente, se han establecido colores específicos para las luces testigo. A menos que las regulaciones gubernamentales (en el área donde se va a utilizar el vehículo) o las directrices de ingeniería lo especifiquen de otra manera, los colores estándar son:

- **Azul** — Faros de luces altas/mantenimiento del motor
- **Intermitente Verde** — direccionales
- **Intermitente Rojo** — condición de riesgo que involucra la seguridad del personal
- **Verde Fijo** — sistema funcionando
- **Rojo Fijo** — Advertencia, se requiere acción inmediata
- **Ámbar** — advertencia temprana, como combustible bajo o falla del Sistema de frenos anti-bloqueo (ABS)

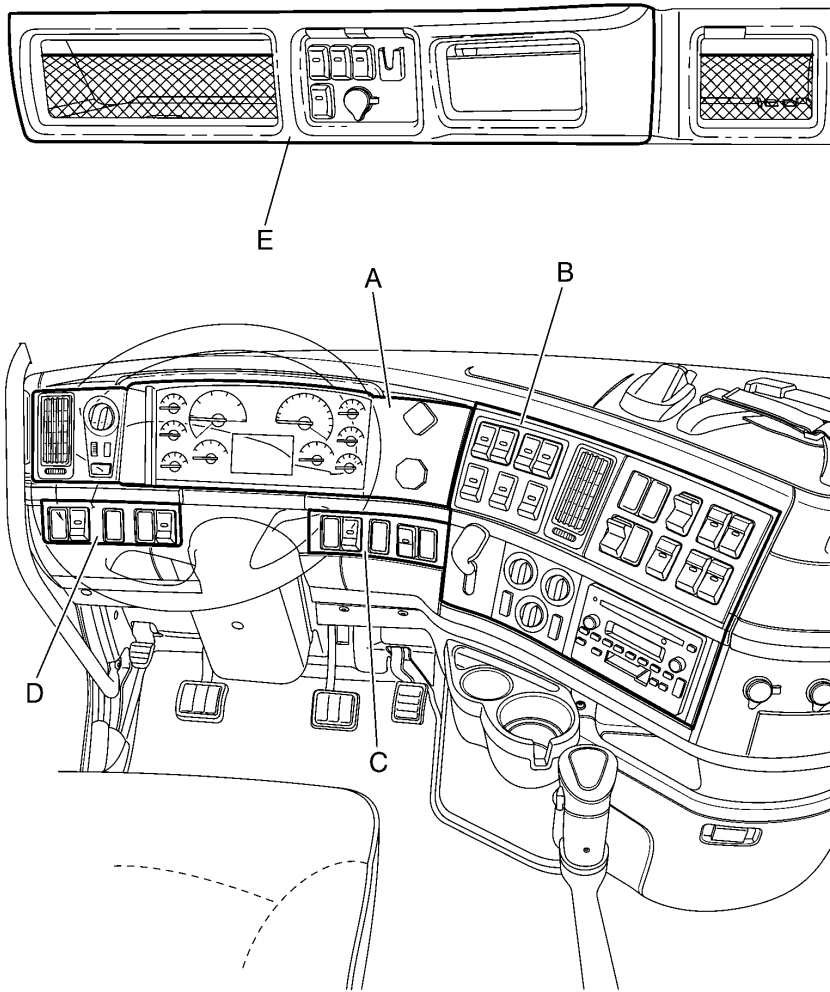
Disposición del panel

Su vista desde el asiento del conductor debe observar algo parecido a lo que se muestra en las imágenes de la página siguiente. La distribución está diseñada para proporcionar al operador una buena vista de los medidores y controles (los cuales están colocados de modo que estén al alcance de la mano). El panel de instrumentos, como se muestra en el siguiente dibujo, se divide en varias secciones principales. Para su fácil identificación nos referimos a ellos, de izquierda a derecha, como Paneles A, B, C, D, y E.

Nota! Esta sección muestra los controles e instrumentos disponibles para este vehículo al momento de la publicación. Sin embargo, dependiendo de las opciones, puede ser que su vehículo no tenga todos los controles e instrumentos que se muestran aquí, y puede ser que no estén en la misma posición.

Notas

Distribución del panel de instrumentos

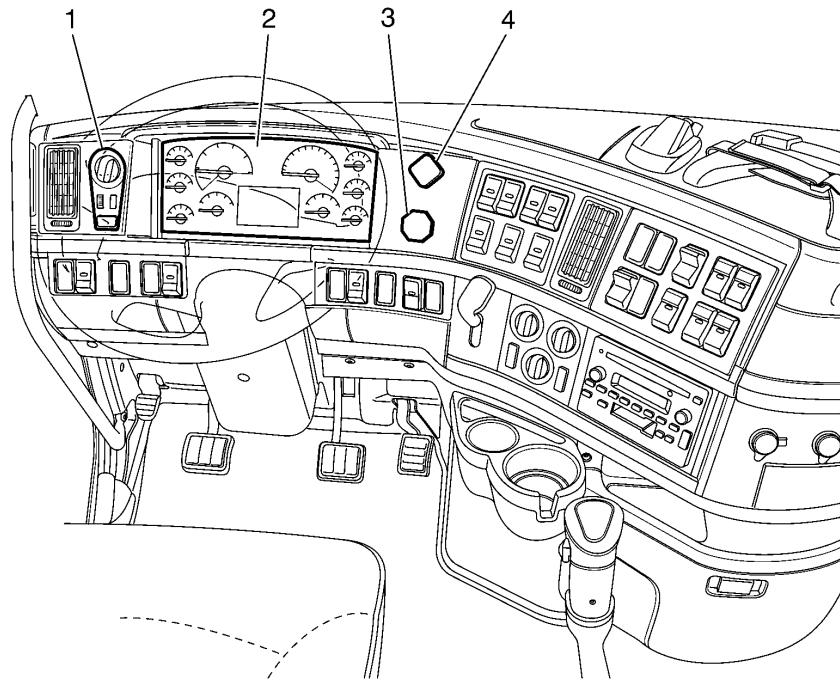


W3007473

Disposición del panel

Notas

Panel A

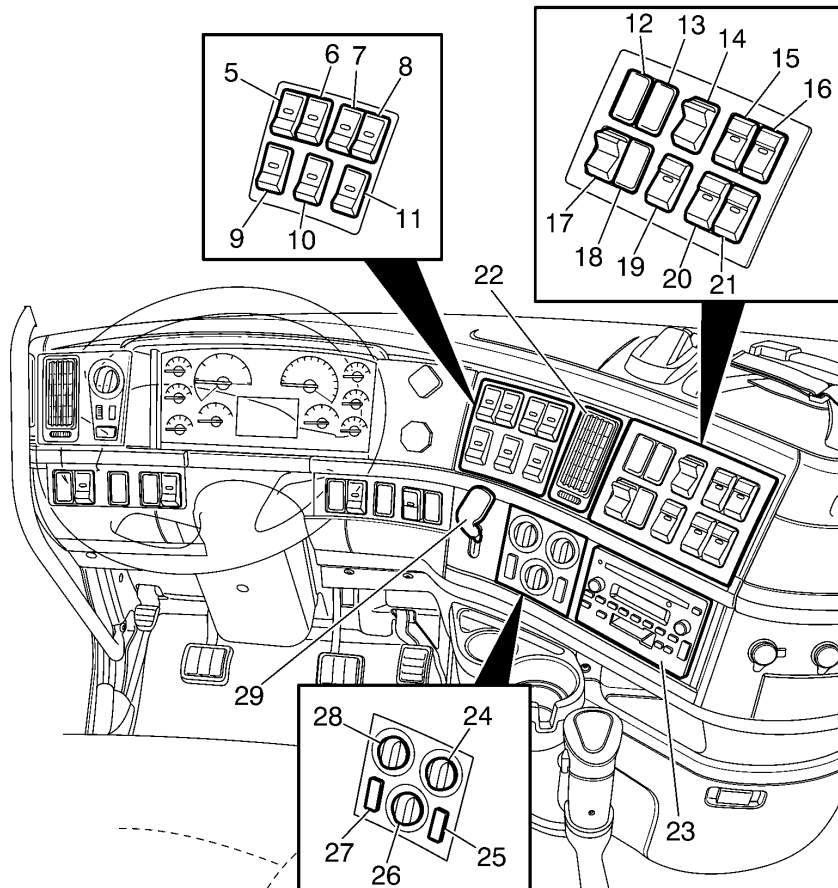


W3007469

- 1 Panel de control de las luces
- 2 Grupo de instrumentos
- 3 Suministro de aire del remolque
- 4 Freno de estacionamiento del tractor

Notas

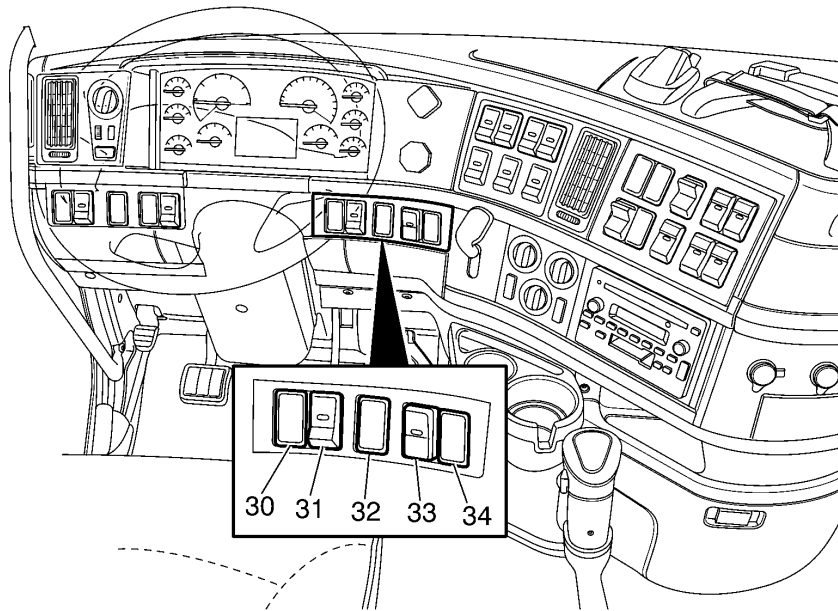
Panel B



W3007470

- | | |
|---|--|
| <p>5. Bloqueo de diferencial inter-ruedas</p> <p>6. Bloqueo de diferencial inter-ejes</p> <p>7. VN: Luz indicadora de manejo de marcha en vacío (ICONO ISX) o Interruptor opcional o Suspensión controlada electrónicamente (ECS) Encendido/Apagado o Eje de elevación #1 (Impulsor)</p> <p>8. VN: Interruptor opcional o Suspensión controlada electrónicamente (ECS) Arriba/Abajo</p> <p>9. Auxiliar #1</p> <p>10. VN: Auxiliar #2 o Luces indicadoras Temp-A-Start (TAS)</p> <p>11. VN: Auxiliar #3 o Temp-A-Start (TAS) Encendido/Apagado</p> | <p>17. Interrupción de marcador o Cuadro de instrumentos secundario</p> <p>18. Interruptor opcional o Cuadro de instrumentos secundario</p> <p>19. Control de tracción</p> <p>20. Descarga de suspensión</p> <p>21. Deslizamiento de 5ta rueda o Control de Aire interior/exterior</p> <p>22. Ventila de aire</p> <p>23. Radio</p> <p>24. Velocidad de ventilador</p> <p>25. Recirculación</p> <p>26. Distribución de aire</p> <p>27 Encendido/Apagado de Aire Acondicionado</p> <p>28. Perilla de temperatura</p> <p>29. Control de freno de mano de remolque</p> |
|---|--|

Panel C

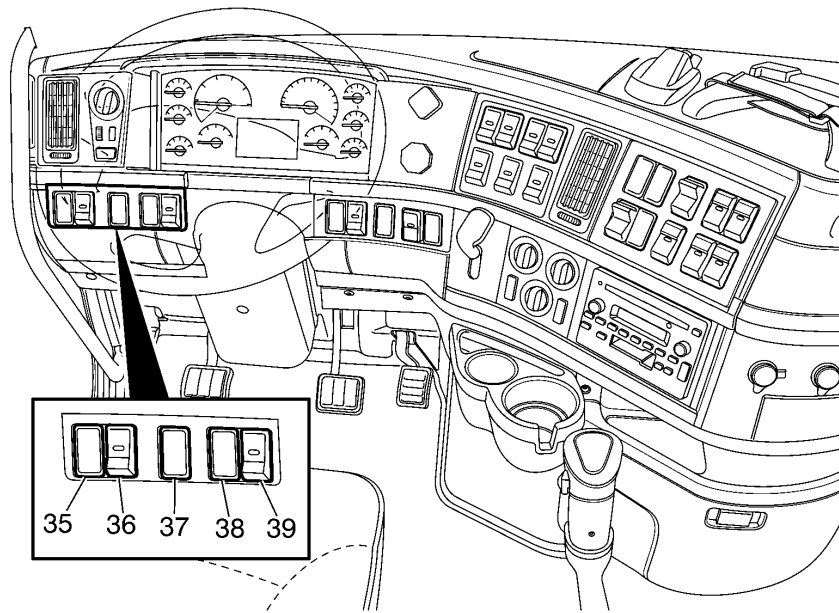


W3007471

- 30. VN: Interruptor opcional o Elevador de ventanilla del pasajero
- 31. Agua en el combustible (Interruptor de purga)
- 32. Interruptor opcional o Puerto AUX/USB
- 33. VN: Velocidad del ventilador del dormitorio
- 34. VN: Interruptor opcional o Luces de baliza

Notas

Panel D

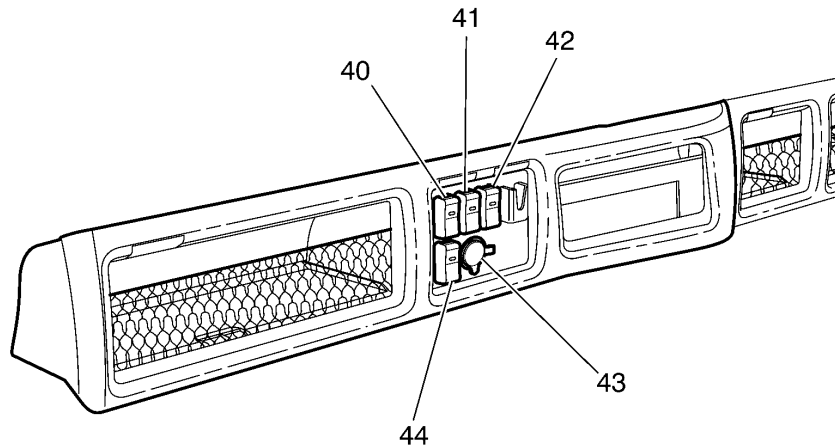


W3007472

- 35. Luz de la parte trasera de la cabina
- 36. Interruptor opcional
- 37. Interruptor opcional o Toma de fuerza (PTO)
- 38. VN: Luz de litera superior o Espejo del lado del pasajero DENTRO/FUERA
- 39. VN: Calefactor de espejo lateral o Toma de fuerza (PTO),

Notas

Panel E



W3007474

- 40. Inversor AC 120 V
- 41. Interruptor opcional
- 42. Interruptor opcional
- 43. Toma de corriente
- 44. Micrófono

Antes de conducir este vehículo, ubique los controles e instrumentos, y familiarícese a fondo con su funcionamiento. Después de arrancar y al conducir, asegúrese de que las lecturas de los instrumentos sean normales.

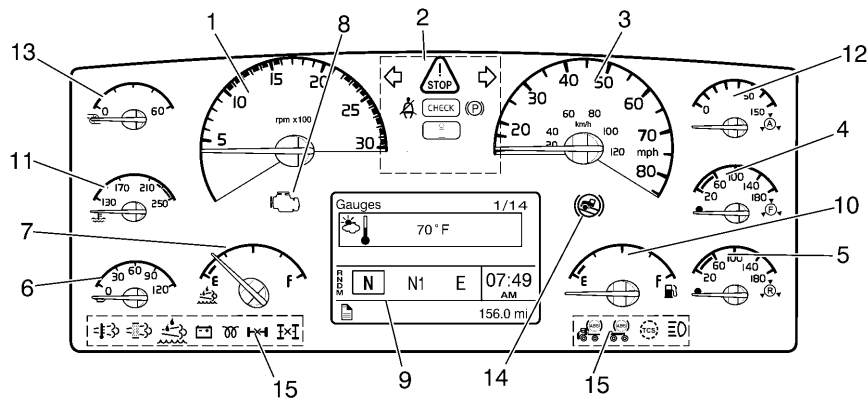
Nota! Los controles e instrumentos que se muestran estaban disponibles para este vehículo al momento de publicación. Dependiendo de las opciones seleccionadas, puede ser que no todos los indicadores y luces testigo se utilicen en todos los vehículos.

Nota! La distribución del tablero es la misma en todos los vehículos Volvo. Sin embargo, los interruptores y ciertas posiciones de los mismos son diferentes dependiendo de las opciones del vehículo.

Notas

Grupo de instrumentos

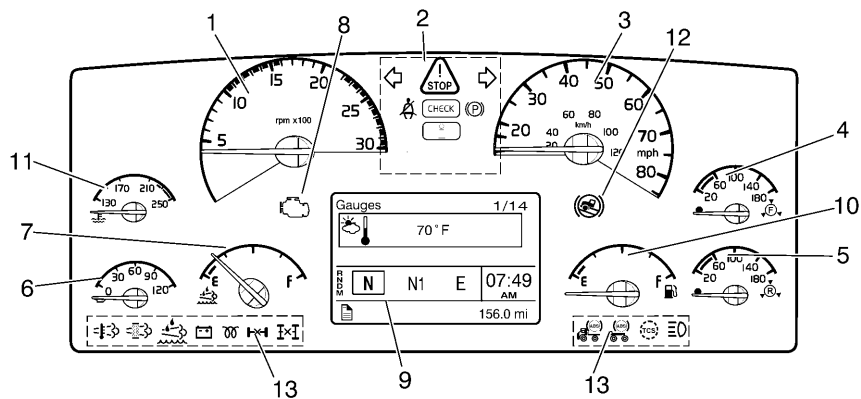
Hay dos niveles de grupo de instrumentos disponibles: Nivel alto y medio.



W3034025

Grupo de alto nivel

<ol style="list-style-type: none"> 1. Tacómetro 2. Luces testigo superiores 3. Velocímetro 4. Presión de aire del freno delantero 5. Presión de aire del freno trasero 6. Presión del aceite 7. Medidor del Tanque de fluido de escape diesel (DEF) post-tratamiento 8. Indicador de falla (MIL) 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Pantalla de información del conductor (DID) 10. Nivel de combustible 11. Presión del múltiple de admisión 12. Presión de aire de aplicación 13. Pirómetro de escape 14. Asistencia de arranque cuesta arriba 15. Luces testigo inferiores
--	--



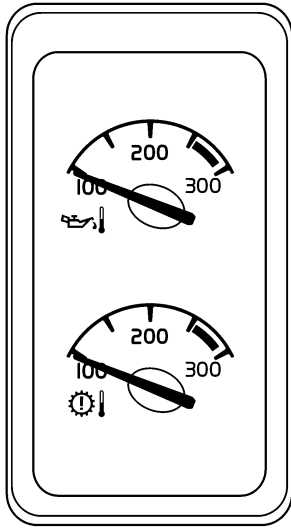
W3034026

Grupo de nivel medio

<ol style="list-style-type: none"> 1. Tacómetro 2. Luces testigo superiores 3. Velocímetro 4. Presión de aire del freno delantero 5. Presión de aire del freno trasero 6. Presión del aceite 7. Medidor del Tanque de fluido de escape diesel (DEF) post-tratamiento 	<ol style="list-style-type: none"> 8. Indicador de falla (MIL) 9. Pantalla de información del conductor (DID) 10. Nivel de combustible 11. Presión del múltiple de admisión 12. Asistencia de arranque cuesta arriba 13. Luces testigo inferiores
---	---

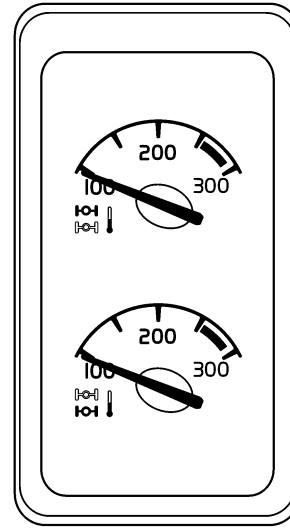
Cuadro de instrumentos secundario

El indicador secundario es una característica opcional, disponible únicamente en los grupos de instrumentos de nivel Medio y alto. El grupo de instrumentos recibe información de temperatura del enlace de datos y la transmite entonces al indicador secundario para su visualización.



W3006081

Indicador de temperatura del motor/transmisión



W3006082

Indicador de temperatura del eje delantero/trasero

Medidores

Tacómetro

El tacómetro tiene dos áreas de color: verde y rojo. Utilice el campo verde para conducción normal (1000 a 1600 rpm). Utilice velocidades del motor más altas para desempeño máximo del freno de motor. Nunca permita que el motor llegue al área roja (más de 2200 rpm).

Para lograr la máxima economía de combustible, utilice la característica de Guía de desempeño extra. Esta característica ayuda al conductor a encontrar el rango de operación más eficiente del motor.

Luces testigo superiores

Las luces testigo de mensajes de Alto, Revisión e Información se localizan en la caja de luces testigo superior en el grupo de instrumentos. Los indicadores de las luces direccionales izquierda y derecha, luz testigo del cinturón de seguridad y la luz testigo del freno de estacionamiento se localizan también en la caja de luces testigo superior. Consulte el manual de la Pantalla de información del conductor para obtener información adicional acerca de las luces testigo de mensajes.

Velocímetro

El velocímetro se acciona por medio del sistema electrónico del vehículo.

Indicadores de presión de aire del sistema de frenos delantero y trasero

Los indicadores de aire del sistema están conectados a los tanques del circuito delantero y trasero por medio de sensores montados en la pared pasante. Los dos indicadores deben registrar igual presión de aire. Mediante la observación de los punteros del indicador, el operador puede detectar una caída de presión si se desarrolla una fuga de aire y puede fácilmente identificar el circuito afectado.

PELIGRO

No observar estas precauciones puede resultar en la pérdida de rendimiento de frenado. Esto puede conducir a un accidente del vehículo, lo que puede resultar en lesiones físicas o la muerte.

Si la presión en un tanque de aire del circuito de frenos cae a menos de 420 kPa (65 psi) aproximadamente, la luz LED roja de la esquina inferior izquierda del indicador se encenderá y se activará el indicador de advertencia de luz testigo de ALTO. Además, el indicador acústico se enciende si el vehículo comienza a moverse a una velocidad superior a 1.6 km/h (1 mph). Si el vehículo está detenido, solo aparecen la advertencia de luz testigo de ALTO y la luz LED roja.



W3005171

Luz testigo de detención

Si la presión de aire desciende por debajo de 420 kPa (65 psi) en ambos sistemas, los frenos de resorte se accionarán automáticamente para detener el vehículo.

Indicador de presión del aceite

PELIGRO

No tomar las acciones necesarias cuando se enciende la luz testigo de DETENCIÓN puede resultar finalmente en que el motor de apague automáticamente y se pierda la potencia en la asistencia de la dirección hidráulica. Puede ocurrir un accidente del vehículo, resultando en lesiones físicas graves o la muerte.

El límite de la presión de aceite depende del programa electrónico del fabricante del motor. Cuando la presión de aceite es demasiado baja, la luz testigo de ALTO se ilumina, el indicador acústico suena, y el símbolo de presión de aceite aparece en la Pantalla de información del conductor (DID). Por ejemplo, si el motor está en riesgo, la Unidad electrónica de mando del motor (EECU) puede reducir la potencia del motor. Lleve el vehículo a una parada segura en donde se pueda revisar el problema.



W3005171

Luz testigo de detención



W3003613

Símbolo de presión del aceite

Nota! El motor se apagará en los siguientes 30 segundos a partir de que se encienda la luz testigo roja de ALTO. Salga del camino tan pronto como sea posible sin crear un riesgo para la seguridad.

Indicador de temperatura del refrigerante

El medidor de temperatura de refrigerante indica la temperatura del refrigerante del motor. La temperatura de operación normal para motores Volvo es de 80 a 105°C (170 a 215°F). En condiciones normales de conducción, la temperatura debe estar por debajo del sector rojo.

El rango de temperatura del refrigerante varía dependiendo del tipo de motor, carga, pendiente, temperatura del aire ambiental y condiciones de operación. Si la temperatura permanece por debajo de o excede el rango de temperatura normal, el sistema de enfriamiento debe verificarlo un distribuidor autorizado de Volvo Truck.

El límite de temperatura depende del programa electrónico para el modelo de motor. Cuando la temperatura del refrigerante es excesiva, la luz testigo de ALTO se enciende y el indicador acústico suena. El motor está en riesgo y el EECU puede limitar la potencia del motor. Deténgase en el primer lugar seguro donde pueda verificar el problema.



W3005171

Luz testigo de detención

Si la temperatura del refrigerante regresa a normal en poco tiempo después de exceder el límite y no se realiza ninguna reparación, el mensaje de advertencia desaparece, pero se registrará un mensaje de falla.

Luces testigo medias y bajas

Las luces testigo medias y bajas brindan información del estado del vehículo y los componentes. Para más información, consulte el manual de Pantalla de información del conductor.

Pantalla de información del conductor (DID)

La Pantalla de información del conductor (DID) brinda al operador información necesaria e importante acerca del vehículo y sus componentes. Para más información acerca de la DID, consulte el manual de Pantalla de información del conductor.

Indicador del nivel de combustible

El indicador del nivel de combustible está conectado a una unidad del sensor de combustible en el tanque de combustible. Hay únicamente un sensor incluso si el vehículo está equipado con tanques dobles.

Indicador de presión de múltiple de admisión (Únicamente conjunto de alto nivel)

El indicador de presión del múltiple de admisión indica la presión del múltiple de admisión al motor. La presión generada por el múltiple de admisión debe ser la misma a una temperatura, velocidad y carga dadas del motor. La presión del múltiple de admisión variará para diferentes motores y modelos de vehículos. Al monitorear el indicador, el operador puede evitar problemas del motor.

Indicador de presión del aire de aplicación (Únicamente conjunto de alto nivel)

Los indicadores de aire están conectados al sistema de frenos de aire mediante sensores. Indicarán la presión de la aplicación del freno ya sea en la parte delantera, trasera o la presión del circuito del remolque. El indicador no registrará presión de aire hasta que se presione el pedal del freno de pie o cuando se aplique el freno de mano del remolque.

Indicador de pirómetro de escape (Únicamente conjunto de alto nivel)

El medidor de pirómetro de escape indica la temperatura del escape, lo cual ayuda al operador a obtener la mejor eficiencia del motor. Las variaciones en la carga del motor pueden causar que la temperatura del motor varíe. Por ejemplo, la alta temperatura de los gases de escape es el resultado de forzar de manera prolongada el motor o un exceso de combustible. Si la lectura del pirómetro muestra que la temperatura del escape excede lo normal, reduzca el combustible al motor hasta que se reduzca la temperatura del escape. Cambie a una velocidad menor si el motor está sobrecargado.

Indicador de pirómetro de escape (Únicamente conjunto de alto nivel)

El medidor de pirómetro de escape indica la temperatura del escape, lo cual ayuda al operador a obtener la mejor eficiencia del motor. Las variaciones en la carga del motor pueden causar que la temperatura del motor varíe. Por ejemplo, la alta temperatura de los gases de escape es el resultado de forzar de manera prolongada el motor o un exceso de combustible. Si la lectura del pirómetro muestra que la temperatura del escape excede lo normal, reduzca el combustible al motor hasta que se reduzca la temperatura del escape. Cambie a una velocidad menor si el motor está sobrecargado.

Suministro de abastecimiento de aire del remolque

La válvula de suministro de aire al remolque es una perilla roja de forma octagonal. Jale la perilla para aplicar los frenos de emergencia del remolque. Presione la perilla para presurizar el depósito de aire del remolque y libere los frenos de emergencia del remolque. La válvula de suministro de aire al remolque no debe ser utilizada para estacionarse.

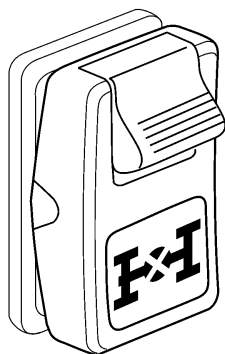
Válvula de freno de estacionamiento del tractor

La válvula de freno de estacionamiento del tractor es una perilla amarilla con forma de diamante. Jale la perilla para aplicar los frenos de estacionamiento del tractor. Presione la perilla para liberar los frenos de estacionamiento del tractor. La válvula de freno de estacionamiento aplica los frenos de estacionamiento del tractor, y los del remolque, si está equipado con ellos.

Interruptores

Bloqueo de diferencial inter-ejes

El bloqueo de diferencial inter-ejes elimina el derrape entre ejes para mejorar la tracción. El interruptor tiene una pasador de seguridad para prevenir el acoplamiento accidental.



W3028391

Cuando se acciona el seguro, se enciende una luz testigo en el grupo de instrumentos.



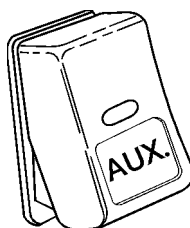
W3006119

Luz testigo del eje interior

El bloqueo de diferencial solo debe utilizarse en superficies resbalosas, NO al conducir en caminos en buenas condiciones. Si se activa una luz testigo de bloqueo de diferencial en el grupo de instrumentos, NO realice virajes hasta que la luz testigo se apague.

Auxiliar

Los interruptores genéricos están disponibles para funciones auxiliares instaladas por el cliente. Estos interruptores pueden comprarse con su distribuidor autorizado de Volvo Truck.



W3005502

Interruptor auxiliar

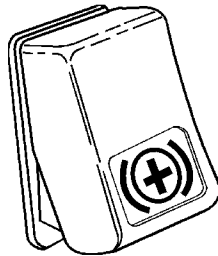
Notas

Bloqueo de la quinta rueda al contacto

PELIGRO

La activación del interruptor de desenganche de la cerradura del perno principal desbloquea ÚNICAMENTE el mecanismo de pestillo del perno principal. Para bloquear de nuevo el mecanismo de pestillo, usted DEBE empujar hacia adelante y después retroceder para activar de nuevo el mecanismo de cierre del perno principal. No seguir estas instrucciones pueden resultar en la separación del remolque del tractor ocasionando lesiones físicas o la muerte.

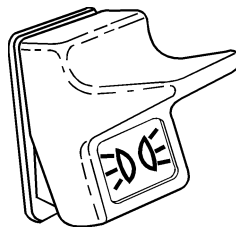
- Estacione el vehículo y aplique el freno de estacionamiento al remolque del tractor.
- Ponga el cambio de velocidad en neutral y bloquee las ruedas del remolque.
- Baje el mecanismo de aterrizaje del remolque al suelo.
- Desconecte las líneas de aire/electricidad al remolque.
- Para liberar el seguro del perno principal de la quinta rueda, empuje el interruptor hacia arriba. Esto liberará el mecanismo de cierre. Una vez activado, el interruptor no bloqueará nuevamente el mecanismo de cierre del perno principal de la quinta rueda.
- Libere el freno de estacionamiento y conduzca el tractor a 12 pulgadas del perno principal.
- Desinfe la suspensión de aire presionando la parte inferior del interruptor de suspensión. Después que la suspensión baja, retire el remolque y vuelva a inflar la suspensión.
- El perno de la quinta rueda sólo se volverá a bloquear si usted sigue los siguientes procedimientos de re-acoplamiento.



W3004428

Interruptor de luz demarcadora

El interruptor suspende la energía hacia las luces de posición cuando se mantiene presionado. Cuando se libera, regresa a la posición de Encendido y vuelve a abastecer de energía a las luces de posición.

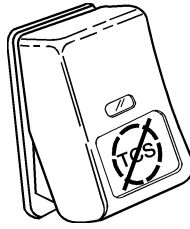


W3001352

Interruptor de interrupción de posición

Control de tracción

Si el vehículo está equipado con un Control de tracción, el interruptor se puede utilizar para deshabilitar la función de control de tracción, y por consiguiente, incrementar el giro de las ruedas. Esto puede ser útil al reducir las posibilidades de quedar atascado al manejar en caminos con mucha nieve o lodo. Consulte más información en Freno de escape Volvo.

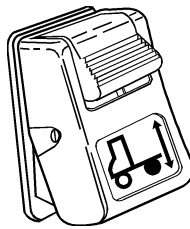


W3001336

Interruptor de control de tracción

Vaciado de la suspensión

Los vehículos con suspensión trasera de aire tienen un control para desinflar los amortiguadores de aire. Utilice esta función cuando se desacople del remolque.



W3001341

Interruptor de descarga de suspensión



CUIDADO

El vehículo nunca debe ser conducido con las muelles neumáticas desinfladas. Ocurrirá daño a las partes neumáticas de las suspensiones si las muelles no están infladas apropiadamente.

El interruptor de descarga de suspensión tiene un pasador de seguridad para prevenir el acoplamiento accidental. Presione el pasador y presione la parte inferior del interruptor para desinflar los muelles neumáticos. Una luz testigo en el grupo de instrumentos se encenderá cuando el interruptor esté en la posición de Encendido.

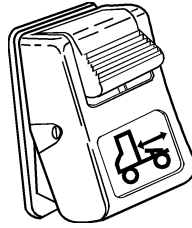
Este interruptor controla una válvula solenoide eléctrica sobre aire montada en el chasis. Cuando se gira el interruptor hacia abajo a la posición de Encendido y se gira el interruptor de ignición a la posición de Apagado, la válvula solenoide ya no tendrá energía y se inflará la suspensión.

Deslizamiento de quinta rueda

PELIGRO

Nunca se debe accionar la liberación mientras el vehículo esté funcionando en el camino. El ajuste de posición de la quinta rueda se debe hacer únicamente cuando está inmóvil. Puede ocurrir daño a la quinta rueda, al perno principal y al deslizador del remolque si no se hace correctamente y puede llevar a un accidente, ocasionando lesiones físicas graves o la muerte.

La quinta rueda deslizante utiliza un mecanismo de liberación operado por aire para una distribución de carga mas favorable entre los ejes delantero y trasero en cumplimiento con las diferentes leyes estatales y locales. Presione el pasador y presione la parte inferior del interruptor para liberar los cierres de la corredera.



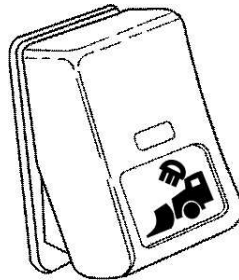
W3001346

Interruptor de quinta rueda deslizante

Luces del quitanieve

Los vehículos especificados con esta opción cuentan con lo siguiente:

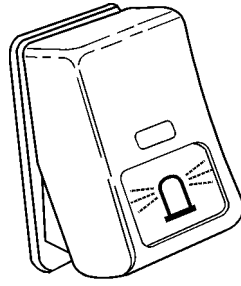
- Encienda las luces bajas de la pala de nieve.
- Apague los faros principales, luces altas, luces de niebla y de conducción.
- En modo de conducción, DRL permanece Encendido.
- Hay direccionales disponibles para el quitanieve.



W3131464

Interruptor de luz de pala de nieve

Luces de faro

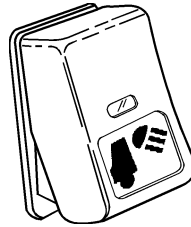


W3005428

Interruptor de luz de baliza

Luz de la parte trasera de la cabina

Para activar la luz de la parte trasera de la cabina, presione la parte inferior del interruptor. Las luces de la parte trasera de la cabina están disponibles como una luz montada al ras a la mitad de la pared trasera o como una luz montada en lo alto en el lado de la cabina.



W3001355

Interruptor de luz de la parte trasera de la cabina

Notas

Toma de fuerza (PTO)

Hay dos tipos básicos de Tomas de fuerza disponibles: Montada en el motor y montada en la transmisión.

La Toma de fuerza **montada en la transmisión** depende del embrague, lo que significa que la operación se puede regular presionando o liberando el pedal del embrague. El PTO NO debe ser usado mientras se conduce.

La Toma de fuerza **montada en el motor** está directamente montada en el motor y se activa con una válvula de derivación operada por el interruptor. El PTO puede ser usado mientras se conduce.



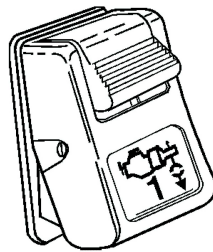
CUIDADO

Es importante accionar el interruptor únicamente cuando se necesita la PTO. Dejar la bomba de PTO accionada cuando no es necesario puede llevar a un desempeño deficiente y daño a la bomba.

Toma de fuerza montada en la transmisión

Accione la Toma de fuerza presionando el pedal del embrague y presionando la parte inferior del interruptor. Suelte el pedal del embrague para iniciar la PTO.

Puede haber una o dos PTOs funcionando al mismo tiempo. Las aplicaciones cambian dependiendo de las necesidades del cliente y de los componentes.



W8117313

PTO montado en motor, VN

El motor debe estar funcionando en marcha en vacío baja y el vehículo debe estar detenido o funcionando a muy baja velocidad antes de activar la Toma de fuerza. Active la Toma de fuerza presionando la pestaña de bloqueo y al mismo tiempo presionando la parte principal del interruptor. La Toma de fuerza está ahora en operación y el flujo hidráulico se puede regular con la velocidad del motor.

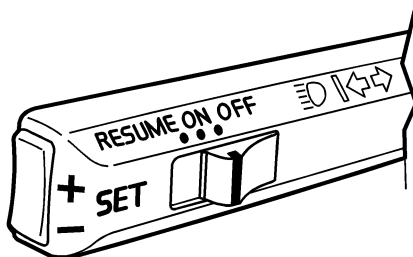
Notas

Ajuste de velocidad de la PTO

Active la Toma de fuerza antes de ajustar la velocidad. Para que funcione el ajuste de velocidad de la Toma de fuerza, el Control crucero o el ajuste de marcha en vacío no pueden estar activos, los pedales de freno y embrague deben liberarse, y la velocidad del vehículo debe estar por debajo de 8 km/h (5 mph).

Para ajustar la velocidad del motor:

- 1 Ponga el interruptor de PTO/CC en la posición ON (encendido).
- 2 Dependiendo de la configuración, la velocidad del motor se puede seleccionar automáticamente cuando se activa el interruptor del tablero de instrumentos de la Toma de fuerza (únicamente motores Volvo).
- 3 Si NO es así, entonces
 - **Motores Volvo:** Presione el botón RESUME (Reanudar) para lograr la velocidad preestablecida de Toma de fuerza del motor. Como alternativa, el pedal del acelerador se puede usar para lograr la velocidad deseada, y después presionando SET+ o SET - para mantener esa velocidad
 - **Motores Cummins:** Presione ya sea RESUME, SET+, o los botones RESUME y SET+ simultáneamente para alcanzar una de las tres velocidades preestablecidas posibles.



W3002499

Para aumentar/disminuir la velocidad del motor:

- 1 **Motores Volvo:** Presione y libere el interruptor de volquete SET+ o SET- para aumentar/reducir la velocidad en incrementos (la magnitud del incremento depende del valor programado).
- 2 Motores Cummins: Presione sin soltar el interruptor de volquete SET+ o SET- para aumentar/disminuir la velocidad. Cuando se suelta el interruptor, la velocidad del motor se fija a la velocidad actual.

Para desactivar la función PTO. Ponga el interruptor PTO/CC en la posición OFF (apagado).

- 1 Presione el pedal de freno de servicio.
- 2 Presione el pedal del embrague (programable).
- 3 Incremente la velocidad del vehículo por encima del rango de trabajo de la Toma de fuerza (típicamente 8 km/h [5 mph]).

Notas

Freno de motor

PELIGRO

Cuando opere su tractor rabón (sin remolque), o en caminos resbalosos, el interruptor del freno de motor debe estar en la posición OFF (apagado). El no seguir estas instrucciones puede resultar en la pérdida del control del vehículo, lesiones serias o la muerte.

PELIGRO

Un dispositivo de retardo de velocidad del vehículo no está diseñado para reemplazar el sistema de frenos de servicio de su vehículo ni está diseñado para detenerlo. Un dispositivo de retardo de velocidad del vehículo está destinado únicamente a retardar la velocidad de su vehículo bajo ciertas condiciones.

El uso del dispositivo de retardo de velocidad como un freno puede resultar en la pérdida del control del vehículo y lesiones personales o la muerte.

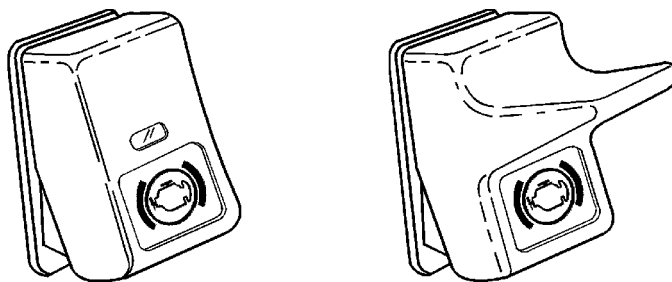
Nota! Es normal que ocurra un ligero retraso en la aplicación del dispositivo de retardo de velocidad del vehículo. Cuando se usa un dispositivo de este tipo, asegúrese de pensar con anticipación y analizar las condiciones para utilizar correctamente el dispositivo.

En algunos motores se pueden instalar diferentes tipos de frenos de motor o son estándar. Todos se utilizan para reducir el desgaste en las balatas de los frenos del vehículo.

En algunos motores se pueden instalar diferentes tipos de frenos de motor o son estándar. Todos se utilizan para reducir el desgaste en las balatas de los frenos del vehículo.

Freno de turbo de geometría variable Volvo VN

El freno de turbo de geometría variable es equipo estándar en los motores Volvo 11H y 13H. Se utiliza un software para cerrar el turbocargador de geometría variable, creando un retardo. El interruptor para el freno de escape tiene dos posiciones: ON/OFF (encendido/apagado).



W3005433

Retardador de la transmisión, Únicamente VHD

PELIGRO

NO use el retardador en carreteras mojadas o resbaladizas. El retardador puede hacer que el vehículo se deslice y provocar un accidente que podría resultar en lesiones o la muerte.

CUIDADO

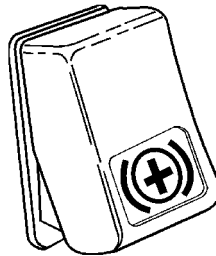
Aplique el retardador sólo cuando el motor esté en válvula de estrangulación cerrada.

CUIDADO

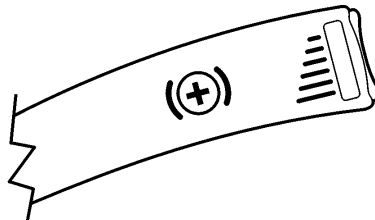
Observe las temperaturas de la transmisión y del motor. Seleccione el rango de transmisión más bajo posible para maximizar la capacidad y el retardo del sistema de enfriamiento. Si ocurre sobrecalentamiento, disminuya el uso del retardador y use los frenos de servicio en su lugar. Revise la luz de sobrecalentamiento del retardador.

Nota! El retardador se desactiva automáticamente cuando el ABS (sistema antibloqueo de frenos) está activo.

El Retardador de transmisión es una opción con transmisiones Allison HD y MD. Se activa mediante un interruptor de encendido/apagado en el panel auxiliar y se controla mediante un interruptor de palanca montado en la parte delantera del interruptor del limpiador. Puede establecer seis niveles diferentes con el interruptor de palanca.



W3004428



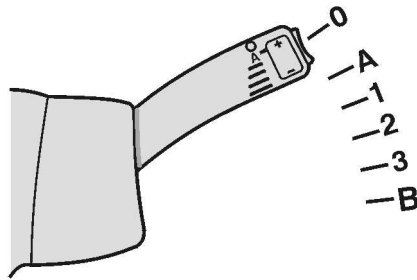
W3004405

Nota! Las luces de freno del vehículo siempre están encendidas cuando el retardador de la transmisión está activo.

Para obtener instrucciones y advertencias completas, consulte el manual de Allison Transmission.

Freno de motor Volvo I-VEB

El Freno de motor Volvo (I-VEB) trabaja conjuntamente con el turbocargador de geometría variable para proporcionar potencia de retardo a bajas revoluciones del motor. El I-VEB es equipo estándar en el motor Volvo 16H y opcional en los motores 13H y 11H. El I-VEB tiene un control de seis posiciones ubicado en la columna de dirección, justo adelante de la palanca de limpiador.

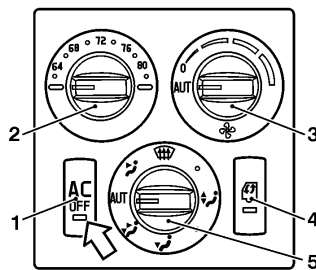


T5012243

- 0 = Off (Apagado)
- A = ¿Control crucero de freno de motor? En esta posición cuando el Control crucero está habilitado y la velocidad del vehículo excede la velocidad de crucero establecida, el I-VEB se acoplará con el control infinito (dentro de los límites del freno de motor) para mantener esa velocidad.
- 1 = 40% de Frenado de motor
- 2 = 70% de Frenado de motor
- 3 = 100% de Frenado de motor
- B = Programa de frenado I-Shift — Cuando se ordena en conjunto con la transmisión Volvo I-Shift, los controles están integrados

Notas

Control electrónico del climatizador del aire acondicionado (ECC)



W8003062

- 1 Botón **AC OFF**: Apaga el aire acondicionado. La flecha en la ilustración muestra la luz LED que es ÁMBAR o ROJA y que indica que el compresor del AC está APAGADO. El ECC intentará mantener la temperatura seleccionada en la cabina sin el compresor.
- 2 Perilla de temperatura
- 3 Perilla de velocidad del ventilador
- 4 Botón de recirculación
- 5 Perilla de distribución del aire

Recirculación

Presione recirculación para hacer que el aire circule en la cabina. Sólo una pequeña cantidad de aire se toma directamente desde el exterior.

La luz en el botón se enciende cuando se presiona el botón para la recirculación del aire.

Ajustes de control de la temperatura ECC

Ajuste de frío máximo

La perilla de la temperatura se debe fijar en el extremo de la izquierda. La perilla de velocidad del ventilador se debe fijar en AUTO y la perilla de distribución de aire debe estar en AUTO.

Ajuste de calor máximo

La perilla de la temperatura se debe fijar al tope de la derecha. La perilla de velocidad del ventilador se debe fijar en AUTO y la perilla de distribución de aire debe estar en AUTO.

Ajuste normal

Cuando el control de temperatura se ajusta a cualquier temperatura entre 18°C y 27°C (64°F y 80°F), el ECC se ajusta automáticamente cerca de la temperatura que se seleccionó, de manera similar a un termostato.

Velocidad del ventilador

Las velocidades del ventilador van del 1 al 4. El ventilador no funcionará cuando se selecciona "0", pero el aire fluirá cuando se fije el modo de aire fresco debido al efecto del pistón cuando el camión está en movimiento.

- El ECC circula aire automáticamente a velocidad 4 del ventilador cuando hay una gran diferencia entre la temperatura seleccionada y la temperatura medida por medio del sensor en el interior de la cabina. Sin embargo, a medida que la temperatura en la cabina se acerca a la temperatura seleccionada, la velocidad del ventilador comienza a disminuir.
- Si se selecciona el frío o calor máximos, el ECC circula aire automáticamente a velocidad 4 del ventilador cuando se selecciona AUT. A cualquier otra velocidad seleccionada del ventilador el sistema ajusta y se adapta a la velocidad seleccionada.

PELIGRO

NO intente conducir con el parabrisas cubierto de rocío, niebla o escarcha. Se reduce la visibilidad, lo que podría llevar a un accidente ocasionando lesiones físicas graves o la muerte.

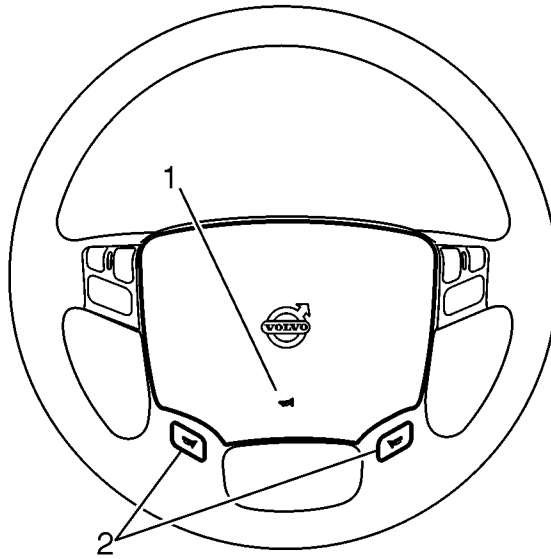
- 1 Gire la perilla para descongelar.
- 2 Gire la perilla de la temperatura para agregar calor según sea necesario.
- 3 Fije la velocidad del ventilador al máximo (al extremo derecho).

Utilice estas instrucciones para mantener el parabrisas despejado en todo momento. La salida de calor máximo para descongelación rápida puede ocurrir únicamente después de que el motor haya alcanzado la temperatura de funcionamiento. Al conducir en frío extremo, añadir calor al parabrisas puede convertir la nieve a la deriva en hielo, en este caso, fijar la distribución de aire únicamente al piso y/o panel puede permitir barrer la nieve a la deriva con el limpiador de parabrisas. Limpie el interior de la ventanilla utilizando un limpiador normal para cristales para minimizar el riesgo de empañar. Limpie más a menudo si algún pasajero fuma en el interior de la cabina.

Claxon

Los cláxones eléctrico y de aire son equipo estándar. Ambos se activan desde el volante de la dirección o desde la almohadilla central.

La bolsa de aire se puede oprimir desde cualquier parte alrededor del borde para activar el claxon de aire.



W6001503

- 1 Claxon de aire
- 2 Claxon eléctrico (claxon de ciudad)

VOLVO

Volvo Trucks North America

<http://www.volvotrucks.com>